

## TROPICOMANIA : LA VIE SOCIALE DES PLANTES



Jardin colonial, 1934 : travaux pratiques de conditionnement de plants de caféiers en « caisses de ward », photographie sur plaque de verre © Bibliothèque historique du Cirad.

Du 20 avril au 21 juillet 2012

Preview le vendredi 20 avril à partir de 11h \*

Vernissage le vendredi 20 avril de 18h à 21h



*Une proposition de Mélanie Bouteloup et Anna Colin, assistées de Flora Katz  
Commissaires scientifiques : Françoise Vergès et Serge Volper  
Dans le cadre de La Triennale*

\* Contact presse et preview : [florakatz@betonsalon.net](mailto:florakatz@betonsalon.net)

Bétonsalon - Centre d'art et de recherche  
9 esplanade Pierre Vidal-Naquet  
Rez-de-chaussée de la Halle aux Farines  
75013 Paris

Adresse postale  
Bétonsalon  
BP 90415  
75626 Paris Cedex 13

*Tropicomania* : la vie sociale des plantes propose de retracer l'itinéraire de quelques plantes tropicales telles que la banane, l'ananas et l'hévéa, de leur milieu d'origine à notre supermarché local. En empruntant les concepts de 'vie sociale' ou de 'biographie culturelle' des objets aux anthropologues Arjun Appadurai et Igor Kopytoff, l'exposition s'attache plus particulièrement à cartographier les tenants et aboutissants socio-économiques, culturels et politiques de la circulation de la plante tropicale depuis la fin du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours. Si la culture et la consommation des produits du monde tropical sont aujourd'hui étendues à l'ensemble de la planète, quels sont les effets de cette expansion ? Au sein des quatre étapes communément admises pour représenter le parcours des plantes économiques (domestication, échanges, modes de production et régulation), quelles sont les différences et singularités vécues par chacune d'entre elles ? A quel moment une plante entre-t-elle dans un circuit commercial ou acquiert-elle une symbolique ?

En partant des ressources de la Bibliothèque Historique du Cirad (Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement) située dans l'ancien Jardin d'essai colonial du bois de Vincennes, le projet *Tropicomania* entend questionner le rôle joué par le réseau des jardins d'essais dans la globalisation. Articulant œuvres, illustrations scientifiques, documents d'archives, témoignages littéraires et films produits dans une variété de contextes, *Tropicomania* aborde l'interrelation de la science, de l'exotisme et du commerce, et les relations de pouvoir engendrées par cette même alliance.

## **Savoirs et mise en réseau**

Dès les premières expéditions vers d'autres mondes, l'Europe s'intéresse aux plantes : curiosité, fascination pour la diversité et désir de faire fructifier des richesses inconnues convergent. Botanistes et naturalistes dessinent, rapportent, analysent, nomment et classifient la flore tropicale. En Europe, la botanique devient une science et des jardins sont créés pour faire connaître, analyser, transformer et acclimater des plantes tropicales destinées à être cultivées dans les colonies qui, à leur tour, accueillent jardins d'essais et autres stations expérimentales pour en tester les modalités d'adaptation.

Cette mise en réseau accompagne le développement de la recherche que ce soit en agronomie tropicale, par le biais du Jardin éponyme, ou en ethnobotanique, notamment avec la création de l'IFAN (Institut Français d'Afrique Noire) en 1936. Quels sont les projets mis en œuvre par ces deux institutions et dans quelle mesure ont-elles contribué à faire connaître les savoirs liés aux plantes à travers différentes cultures et domaines d'activités ? Comment permettent-elles de comprendre le comportement de l'homme envers son environnement et la volonté européenne de se rapprocher d'un ailleurs 'lointain' ?

## **Le Jardin d'Agronomie Tropicale**

1899 : le Jardin d'essai colonial, connu aujourd'hui sous le nom de Jardin d'Agronomie Tropicale, est créé dans le bois de Vincennes. À la fois lieu de recherche, d'enseignement et d'information agronomique, il est aussi chargé de promouvoir les produits végétaux tropicaux auprès des entrepreneurs et du grand public. C'est dans ce but que sont organisées à deux reprises, en 1905 et 1907, des expositions coloniales dont on peut encore voir les vestiges aujourd'hui. À l'abandon pendant de nombreuses années et rouvert au public depuis 2004, ce lieu largement méconnu est une archive de 'la plus grande France' comme en témoigne le fonds de la Bibliothèque Historique du Cirad, partie intégrante du site. Alors qu'un projet de réhabilitation du site est en cours, la question de comment rendre publique sa mémoire se pose. Des tensions émergent entre la volonté de passer sous silence l'histoire coloniale du jardin et la curieuse présence de quelques ruines de pavillons et autres sculptures à la gloire coloniale disséminés dans le jardin.

---

### **Un enjeu économique clef**

Dès le XVIII<sup>e</sup> siècle, la culture des plantes tropicales devient un enjeu économique et politique clef et entraîne des rivalités entre les puissances européennes. L'enrichissement capitaliste de la France par les plantes tropicales passe tout d'abord par leur culture dans les plantations esclavagistes d'Amérique jusqu'au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Avec l'avènement de la III<sup>e</sup> République, la colonisation de pays des continents africain et asiatique va très rapidement modifier les conditions de production et de distribution des denrées. Après une première période d'exploitation des ressources aux conséquences souvent désastreuses pour l'environnement et pour les populations, une nouvelle gestion sous capitaux métropolitains des plantations coloniales, moins brutale mais tout aussi coercitive, se met en place pour fournir les principaux produits tropicaux dont l'Europe a besoin.

*Tropicomania* propose de faire entendre les témoignages de ceux qui observèrent les plantations ou travaillèrent en leur sein. Pour Amilcar Cabral (1924-1973), agronome et leader du mouvement de libération de la Guinée-Bissau et du Cap-Vert, les plantes et la terre constituent la racine même de la résistance. C'est au travers du recensement agricole de la Guinée commencé en 1953 que Cabral appréhende les réalités concrètes du peuple guinéen et fonde les bases organisationnelles de la lutte politique contre la domination coloniale.

### **Fields of zombies**

La globalisation est souvent la source de conflits d'ordre socio-économique, politique, légal et éthique mettant en danger la biodiversité. Face au défi écologique, quelles alternatives à l'homogénéisation des cultures, l'agriculture intensive et les OGM peuvent-elles être pensées ? Dans son article *Fields of Zombies* (2009), l'artiste et auteure Claire Pentecost met en parallèle deux réponses. Elle démontre que la réserve de semences *Svalbard Global Seed Vault* en Norvège n'est autre qu'une forme de privatisation du savoir alors que *Navdanya*, la coopérative d'échanges de semences créée par Vandana Shiva en Inde, s'inscrit dans le cadre d'expérimentations menées par de nombreux militants pour une gestion juste et écologique des ressources naturelles. Faut-il libérer les semences ? Et à qui les plantes appartiennent-elles véritablement ? Telles sont les interrogations motivant l'engagement de nombreuses initiatives, parmi lesquelles on pourrait citer le 'Réseau Semences Paysannes'.

*Tropicomania : la vie sociale des plantes* est accompagnée d'une publication et d'une série de rencontres élaborées en collaboration avec différents lieux et partenaires associés.

Avec : Hendrick Danckerts, Édouard Bouët-Willaumez, Germaine Krull, André Lassoudière, Lois Weinberger, Amos Gitaï, Claire Pentecost, Dan Peterman, Dominique Juhé-Beaulaton, Mark Dion, Maria Thereza Alves, Otobong Nkanga, Yo-Yo Gonthier, Pablo Bronstein, Marie Preston.

*Lieux et partenaires associés* : La Triennale ; Bibliothèque Historique du Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement (Cirad) ; Ecole du Breuil ; Jardin d'Agronomie Tropicale et la Ville de Paris ; musée du quai Branly (salon Jacques Kerchache) ; Muséum national d'Histoire naturelle ; Université Paris Diderot.

Bétonsalon est l'un des Lieux associés à La Triennale, manifestation organisée, à l'initiative du ministère de la Culture et de la Communication/DGCA, par le Centre national des arts plastiques et le Palais de Tokyo.

**Françoise Vergès** est Consulting Professor à Goldsmiths College, Londres et présidente du Comité pour la mémoire et l'histoire de l'esclavage ([www.cpmhe.fr](http://www.cpmhe.fr)). Elle est sollicitée pour collaborer à des projets avec des artistes – Isaac Julien, Cécilia Tripp, Sylvie Blocher, Yinka Shonibare... - et à de nombreuses manifestations artistiques (récemment, *Une légende en cache une autre* à Bétonsalon). Elle est l'auteur du portrait de Maryse Condé réalisé en 2011 pour la collection *Empreintes*. Elle prépare dans le cadre de La Triennale des visites guidées au Louvre avec des invités – artistes et écrivains – sur le thème “L'Esclave au Louvre”. Françoise Vergès publie en français et en anglais sur l'esclavage et ses héritages contemporains, la doctrine abolitionniste, Frantz Fanon, Aimé Césaire et le musée “postcolonial”.

**Hendrick Danckerts**, né à La Haye en 1625 et décédé à Amsterdam en 1680, fut peintre et graveur. Avec son frère Johannes Danckerts, il a été une figure importante de la vie artistique du siècle d'or néerlandais. Il a travaillé en Hollande, en Italie et finalement en Angleterre où il est entré au service du roi Charles II. Les sujets représentés dans ses peintures et gravures incluent des paysages naturels et urbains, des vues architecturales, ainsi que des portraits et des scènes de la vie royale. Ayant quitté l'Angleterre dans un climat politique et religieux tendu, il a fini sa vie à Amsterdam.

**Édouard Bouët-Willaumez** est né à Brest en 1808 et mort à Maisons-Laffitte en 1871. Il participe à la bataille de Navarin et à la prise d'Alger. Bouët se passionne dès lors pour la navigation à vapeur. Il va devenir un spécialiste des côtes occidentales d'Afrique sur lesquelles il effectuera de longs séjours. Gouverneur du Sénégal en 1842, il s'efforce de développer le commerce français dans le golfe de Guinée. De cette longue expérience africaine, Bouët-Willaumez tire en 1848 un ouvrage intitulé *Commerce et traite des Noirs aux côtes occidentales d'Afrique* qui conserve un vif intérêt puisqu'il a été réédité en 1978. La seconde partie de la carrière de Bouët-Willaumez se déroule en Europe et en 1865 il est promu amiral, ce qui lui vaut automatiquement un siège au Sénat.

**Serge Volper**, aujourd'hui responsable de la bibliothèque historique du Cirad (Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement), a consacré sa carrière de chercheur à l'amélioration des techniques culturales des plantes vivrières, et notamment du riz. Il a séjourné dans de nombreux pays d'Afrique tels que le Mali, le Togo, Madagascar, Rwanda, Cameroun, Sénégal et Guinée. Plus de vingt-cinq années d'expérience de terrain ont attisé sa passion pour l'histoire de ces pays, de leurs productions et de leur commerce.

**Germaine Krull** est née à Wilda (Pologne) en 1897 et décédée en 1985 à Wetzlar. Après des études à l'Ecole nationale de la Photographie à Munich, elle devient photographe de mode à Paris, elle réalise des photos publicitaires et des portraits pour des revues et des firmes telles que Peugeot et Columbia Records. Elle est fascinée par les édifices monumentaux comme la Tour Eiffel. Elle expose avec Abbott, Kertesz, Lotar et Man Ray à Paris. Elle est à la tête du service de photographie de la France Libre en Afrique en 1940. Entre 1943 et 1946, elle est la première femme correspondante de guerre et couvre l'Allemagne, l'Italie et l'Indochine. Elle se retire en Inde en 1965 et se lie d'amitié avec le Dalaï Lama. Une vaste rétrospective a lieu en 1967, inaugurée par Malraux à Bonn en 1977. Elle a été exposée à la Documenta 6 de Kassel.

**André Lassoudière** est né dans le Poitou en 1943. Après sa formation d'agronome à Paris et Versailles, il a travaillé pendant toute sa carrière au Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement (Cirad). Agronome spécialisé sur la culture bananière, il a travaillé successivement en Côte d'Ivoire, au Cameroun, en Martinique et a réalisé de nombreuses missions d'appui à la recherche et d'expertise dans ce domaine auprès des institutions nationales et professions bananières en Equateur, Costa-Rica, Colombie, Ghana, Sénégal, Rwanda, Cap Vert, Guinée et les deux Congo entre autres pays. Il est l'auteur d'une thèse sur le développement et la croissance du bananier ainsi que de nombreux articles scientifiques et de plusieurs ouvrages, parmi lesquels *Le Bananier et sa culture* (2007), *L'Histoire du bananier* (2010) et *Le Bananier 2010 : un siècle d'innovations techniques* (2012).

**Claire Pentecost** vit et travaille à Chicago. Son travail implique une diversité des stratégies : collaboration, recherche, enseignement, travail sur le terrain, écriture, dessin, installations et photographie. Son blog « The Public Amateur » promeut les démarches qui brouillent les frontières des disciplines. Elle a exposé et enseigné à Londres, Copenhague, Caracas, Paris, Zagreb, Ljubljana, Istanbul et plusieurs endroits aux Etats-Unis. Elle a collaboré, entre autres, avec Critical Art Ensemble et Beatriz daCosta. Dans la région de Chicago, elle collabore avec Compass ; elle a récemment initié une série de procès publics portant sur les crimes de l'entreprise Monsanto. Actuellement, elle travaille sur un projet avec le programme Organic Agricultural Sciences à Witzenhausen, Allemagne. Pentecost est Professeur au Département de Photographie au School of the Art Institute of Chicago.

**Lois Weinberger** est né à Stams/Tyrol en 1947 ; il vit et travaille en Vienne. Weinberger travaille sur un réseau poético-politique qui attire notre attention vers les zones marginales et qui met en question diverses hiérarchies. Il a largement contribué à la nouvelle discussion sur l'art et la nature. Par exemple, à documenta 10, il a planté des néophytes provenant de l'Europe du Sud et de l'Est dans un terrain de 100 m de voie ferrées, ce qui est devenu une métaphore des processus migratoires d'aujourd'hui reconnue internationalement. En 2009, il était artiste invité au Pavillon Autrichien de la Biennale de Venise. Son travail a aussi été montré, entre autres, au Musée d'Art Moderne de Saint Etienne, Saint Etienne (2011), à Arnolfini, Bristol (2006), à S.M.A.K. Stedelijk Museum voor Actuele Kunst, Ghent (2005), au Tel Aviv Museum of Art, Tel Aviv (1998) et à la Biennale de Sao Paulo (1991).

**Dan Peterman** est né à Minneapolis en 1960 ; il vit et travaille à Chicago. Sa pratique se situe entre l'art et l'écologie et interroge les questions environnementales de l'ère post-industrielle. Il a notamment montré son travail dans le cadre d'expositions personnelles : *Round Trip*, Andrea Rosen Gallery, New York (2007) ; *Adaptations*, Galerie Klosterfelde, Berlin (2006) ; *Plastic Economies*, Museum of Contemporary Art, Chicago (2004) ; *Dan Peterman*, Galerie Klosterfelde, Berlin (2002) and *Dan Peterman : 7 Deadly Sins*, Kunstverein Hannover, Hanovre (2001). Parmi ses expositions collectives on citera : *Strange and Close* au Van Abbe Museum in Eindhoven, NL (2009) ; *Pandora's Box: Joseph Cornell Unlocks the MCA Collection*, Museum of Contemporary Art, Chicago (2011) et *Without You I'm Nothing: Art and Its Audience*, Museum of Contemporary Art, Chicago (2010).

**Amos Gitai** est né en Israël en 1950, où il vit et travaille. Avec près de quarante films, le cinéaste a produit une œuvre extraordinairement variée où il explore l'histoire du Moyen Orient et sa propre biographie à travers les thèmes récurrents de l'exil et de l'utopie.

Après la controverse née de la diffusion de *Journal de campagne*, Gitai s'installe à Paris en 1983 où il travaille à des documentaires comme *Ananas* - une vision sarcastique de la culture et de la commercialisation des ananas par les multinationales. En 2000 il tourne *Kippour*, une fiction inspirée par ses souvenirs de guerre. Plusieurs rétrospectives lui ont été consacrées, notamment en Espagne, au Brésil, en France (Centre Pompidou, Palais de Tokyo) et au Lincoln Center (New York). En 2003, les éditions Gallimard ont publié son livre *Mont Carmel* dans la collection Haute Enfance.

**Dominique Juhé-Beaulaton** est historienne, chargée de recherche au CNRS, membre du Centre d'étude des mondes africains dont elle est directrice adjointe. Elle est spécialisée dans l'histoire des relations sociétés nature en Afrique de l'Ouest (Togo et Bénin). Elle a publié plusieurs ouvrages collectifs sur les constructions de patrimoines et la cuisine et dirigé un projet sur les forêts sacrées et la conservation de la biodiversité. Parmi ses récentes contributions on citera « Organisation et contrôle de l'espace dans l'aire culturelle Aja-Fon (Sud-Togo et Bénin - XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles) », *Afriques* (2011) « Un patrimoine urbain méconnu : Arbres mémoires, forêts sacrées et jardins des plantes de Porto Novo (Bénin) », *Autrepart* (2009).

**Mark Dion** est né à New Bedford, Massachussets en 1961. Il vit et travaille à Beach Lake, Pennsylvanie. Sa pratique de sculptures et d'installations a été montrée lors de plusieurs manifestations internationales et fait partie de la collection du Centre Pompidou. Parmi ses expositions récentes : *Oceanomania, Souvenirs from A Mysterious Sea, from the Expedition to the Aquarium*, Musée océanographique de Monaco, Monaco (2011) ; *A World For The Spoiling*, galerie In situ fabienne leclerc, France (2010) ; *Mark Dion*, Kunsthalle Krems, Autriche (2009). Il a en outre présenté son travail au Musée national d'Histoire naturelle et au Jardin des plantes de Paris (2011) et aux expositions collectives (sélection) : *The Luminous Interval: an exhibition of the D.Daskalopoulos Collection*, Guggenheim Bilbao, Espagne (2011) et *Classified*, Tate Modern, Londres (2009).

**Yo-Yo Gonthier** est né à Niamey, Niger, en 1974 ; il vit et travaille à Paris comme photographe plasticien indépendant. Il questionne l'effacement de la mémoire dans une société occidentale où la vitesse, le progrès et la technologie semblent être les valeurs essentielles. Il s'intéresse aux vestiges de l'Empire colonial français et aux frottements entre Histoire et mémoires dans le projet *Outre-Mer*, nommé au Prix Kodak de la critique en 2005. Il participe en 2008 à *In situ*, programme expérimental de résidence d'artistes dans des collèges, initié par le Conseil Général de Seine-Saint-Denis. En 2009, le Parc de la Villette lui commande une mission photographique sur le monde créole pour l'exposition *Kréyol Factory*. Il participe à la Biennale africaine de la photographie, à Bamako, au Mali, en 2005 et en 2009. Il est actuellement en résidence de création avec la Ville de Saint-Denis, jusqu'en juin 2013.

**Maria Thereza Alves** est née au Brésil en 1961; elle vit et travaille en Europe. Sa recherche porte sur des phénomènes sociaux et politiques, elle travaille notamment avec des situations qui mettent en question les circonstances sociales concernant ce que nous croyons savoir et ce que nous croyons être, explorant plutôt où et comment nous sommes en réalité dans le présent.

Alves a exposé son travail à (sélection) : la Biennale de São Paulo, la Biennale de Lyon, la Kunsthalle de Basel, Manifesta à Trento, la Triennale de Guangzhou, la Triennale de Prague, au Museo Tamayo de Mexico City, la Fondazione Sandretto à Turin, au Berlin Film Festival, Arnolfini à Bristol, au San Francisco Art Institute et la Biennale de Liverpool. Ses projets à venir incluent Documenta 13 à Kassel et une rétrospective au Chateau des ducs de Bretagne, Nantes.

**Pablo Bronstein** est né à Buenos Aires en 1977 ; il vit et travaille à Londres. Reprenant des éléments des pratiques de l'architecture, de la chorégraphie, et de la performance, le travail de Bronstein situe les relations de pouvoir sociales et politiques dans l'espace matériel.

Parmi ses expositions récentes : *Sketches for Regency Living*, Institute of Contemporary Art, Londres (2011) ; *Garden a la Mode* et *A Potpourri of Shakespeare*, les deux à la Tate Britain, Londres (2010) et *Pablo Bronstein at the Met*, The Metropolitan Museum of Art, New York (2009). Il a en outre participé à Manifesta 8 (2010) et Performa 07 (2007). Ses oeuvres font partie des collections de la Tate Modern, Londres ; Pinakothek der Moderne, Munich ; Brooklyn Museum et Metropolitan Museum of Art, New York, entre autres.

**Otobong Nkanga** est née à Kano, Niger, en 1974; elle vit et travaille à Anvers. Elle utilise l'installation, la photographie, le dessin, la vidéo et la performance pour articuler ses observations quotidiennes dans notre culture. Dans son approche pluridisciplinaire, des œuvres structurées autour des chaînes d'associations, révèlent l'empilage complexe d'histoires de notre société et sont nourries par une observation du monde et par des empreintes autobiographiques. Le travail de Nkanga a été présenté dans plusieurs expositions internationales, comme les biennales de Sharjah, Taipei, Dakar, São Paulo ou La Havane. Parmi ses récentes expositions : *Object Atlas, Fieldwork in the Museum*, Weltkulturen Museum, Allemagne, (2012) ; *All we ever wanted*, Center of Contemporary Arts, Niger. (2011) ; *Outre Mesures et Programmes radio*, La Galerie, France (2011) et *Africa Remix*, exposition itinérante (2004 – 2007).

**Marie Preston** née en 1980, vit et travaille à Paris. Elle est artiste diplômée de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris et docteure en Arts plastiques et Sciences de l'art. Elle enseigne la photographie et la vidéo à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. À travers son travail artistique, elle développe des collaborations à partir de rencontres engageant une activité dans un territoire spécifique : pratique du tricot au sein de l'Association des Femmes Maliennes de Montreuil, déplacement à pied entre Saint-Denis et Paris, travail documentaire sur une pratique rituelle en Inde ou les jardins partagés en région parisienne. Elle est membre du collectif RADO. Parallèlement, elle crée des ateliers artistiques dans le champ social : *Fruiter* (collège Michelet/Mains d'oeuvres), *Nouement* (Foyer pour personnes âgées Croizat/Crédac), *L'usage d'un chemin* (Lycée professionnel/Musée d'art et d'histoire de Saint-Denis/Synesthésie).



Otobong Nkanga, *Contained Measures of land*, sable volcanique, cactus, herbe, bois et plaques en métal, 2008, 500cm x 230 x 50cm, Courtesy : Otobong Nkanga



Mark Dion, *Iceberg and Palm Trees*, 2007, ours en peluche, goudron, plante en plastique, tendeurs, boîte en aluminium, caisse, 330 x 170 x 100 cm, pièce unique. Courtesy : Galerie in Situ Fabienne Leclerc, Paris, crédit photo : Rebecca Fanuele.



Lois Weinberger, *Payer Book*, 1976, feuilles de tabac pliées provenant de mon grand-père. Courtesy : Lois Weinberger



Jardin Colonial, années 1910 - expédition de plants en « caisses de Ward », destinés aux jardins d'essai de Bingerville (Côte d'Ivoire), Sor (Sénégal), Papetee (Tahiti) ; photographie sur plaque de verre.  
© Bibliothèque historique du Cirad



Claire Pentecost, *Agriculture intensive à effet de serre en plastique près de la mer*, Almeria, Espagne, 2005. Photographie ; Courtesy : Claire Pentecost

*Pour toute demande de visuels, veuillez contacter : [florakatz@betonsalon.net](mailto:florakatz@betonsalon.net)*

# RENDEZ-VOUS

---

Samedi 2 juin - musée du quai Branly

10h - 19h *Le théâtre agricole : savoirs vernaculaires, développement durable et impérialisme vert*

Salon de lecture Jacques Kerchache

*Le théâtre agricole : savoirs vernaculaires, développement durable et impérialisme vert* est une journée d'études consacrée à l'exploration des enjeux politiques, socio-économiques et écologiques de la production, transformation et distribution agricoles, historiquement et aujourd'hui. Différents experts – chercheurs, agriculteurs, professionnels et théoriciens de la distribution et du commerce alimentaire – ont été rassemblés pour aborder des thèmes allant des standards de durabilité à la biopiraterie et pour questionner les nuances et contradictions contenues dans la notion de développement durable. Mettant en perspective des sujets situés au cœur des batailles spéculatives et légales entre multinationales, politiques agraires et travailleurs de la terre, *Le théâtre agricole* s'appuie sur les expériences et les recherches des intervenants pour interroger le présent et les possibles futurs de la pratique et du commerce agricoles.

Intervenants : Benoit Daviron (chercheur en économie et gestion de la recherche au Cirad, département « environnements et sociétés »), Max-Henri Leon (chargé de mission dans la distribution alimentaire), Birgit Müller (chargée de recherche au Laboratoire d'anthropologie des institutions et des organisations sociales, EHESS), Marie Philiponeau (chercheuse associée au laboratoire Erasme de l'Institut Maghreb-Europe de l'Université Paris 8), Frédéric Thomas (chargé de recherche à l'IRD, Institut de recherche pour le développement, historien des sciences et des techniques et géographe, Françoise Vergès (politologue), entre autres.

Accès libre dans la limite des places disponibles.

•

Dimanche 3 juin - Muséum national d'Histoire naturelle

14h - 17h45 *Ananas Connection*

Auditorium de la Grande Galerie de l'Evolution

Réalisé par Amos Gitaï, le documentaire *Ananas* (1984, 76 min) part d'une étiquette de boîte d'ananas en conserve sur laquelle on lit : « produit aux Philippines, mis en boîte à Honolulu, distribué à San Francisco », et dans un coin, « imprimé au Japon ». Mélange de discours historique, de témoignages et d'images révélatrices, *Ananas* appréhende et démêle les différents fils de la toile d'araignée mondiale que représente une multinationale de fruits. A partir de la projection d'*Ananas*, différents spécialistes dont le champ d'études s'étend à l'hévéa, la banane ou encore au bois ont été sollicités pour rendre compte de l'histoire de ces plantes voyageuses et commenter les divers enjeux de leur production industrielle.

Intervenants : Dominique Juhé Beaulaton (historienne, chargée de recherche au CNRS, CEMAF, Centre d'études des mondes africains), Catherine Coquery-Vidrovitch (historienne), Gabriela Lamy (maître-jardinier des jardins du Domaine de Marie-Antoinette), Françoise Vergès (politologue), Serge Volper (agronome et documentaliste à la Bibliothèque historique du Cirad). Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles (120 places).

Tickets à retirer à l'accueil dès 13h30.

•

Tous les samedis à 15h: visites de l'exposition menée par différents spécialistes. Les détails de ces visites seront bientôt annoncés.

# LIEUX ET PARTENAIRES ASSOCIES

---

Présentée du 20 avril au 26 août 2012, la troisième édition de **La Triennale** d'art contemporain investit les espaces du Palais de Tokyo et de sept lieux associés situés dans Paris et sa proche banlieue : Bétonsalon – Centre d'art et de recherche, le Centre d'art contemporain d'Ivry – le Crédac, Galliera – musée de la Mode de la Ville de Paris, le Grand Palais, Instants Chavirés, les Laboratoires d'Aubervilliers et le Musée du Louvre. L'étroite collaboration entre ces différentes structures et le Palais de Tokyo est à l'origine d'un espace d'échange et de débat unique en son genre, qui permettra à la manifestation d'envisager, à travers le concept d'Intense Proximité, ce que cela signifie de créer aujourd'hui dans le contexte d'une scène artistique française mondialisée et diversifiée.

Le ministère de la Culture et de la Communication a confié le commissariat général de La Triennale à Okwui Enwezor, qui a choisi de collaborer avec une équipe de quatre commissaires associés fortement engagés dans la scène contemporaine sur laquelle chacun porte un regard original : Mélanie Bouteloup, Abdellah Karroum, Émilie Renard et Claire Staebler. Première grande exposition de la réouverture du Palais de Tokyo en 2012, La Triennale proposera un large état des lieux de l'art contemporain au confluent de la scène française et des foyers de création internationaux. Son parcours débute dans les espaces agrandis et rénovés du Palais de Tokyo pour se développer, selon une série de cartographies superposées, dont l'échelle ira s'élargissant aux différents lieux associés, comme de véritables espaces de production, d'expérimentation, de réflexion, de débat, d'exposition et de performance portant sur l'art contemporain, la mode, la photographie, la musique ou encore la recherche académique.

*La Triennale est une manifestation organisée à l'initiative du ministère de la Culture et de la Communication / Direction générale de la création artistique, maître d'ouvrage, avec le Centre national des arts plastiques (CNAP), maître d'ouvrage délégué et produite par le Palais de Tokyo.*

En partenariat avec les pays du Sud, le **Cirad** (Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement) produit et transmet de nouvelles connaissances, pour accompagner leur développement agricole et contribuer au débat sur les grands enjeux mondiaux de l'agronomie. Il est placé sous la double tutelle du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et du ministère des Affaires étrangères et européennes. Organisme de recherche finalisée, le Cirad établit sa programmation à partir des besoins du développement, du terrain au laboratoire, du local au planétaire. Ses activités relèvent des sciences du vivant, des sciences sociales et des sciences de l'ingénieur appliquées à l'agriculture, à l'alimentation et aux territoires ruraux. Le Cirad met à la disposition des lecteurs, des fonds documentaires spécialisés en agronomie tropicale et en sciences connexes. Sa bibliothèque historique, installée au **Jardin d'Agronomie Tropicale** en lisière de la commune de Nogent-sur-Marne, rassemble un fonds documentaire original relatif à l'histoire de la mise en valeur des régions intertropicales et méditerranéennes, de la fin du XIXe siècle à la fin des années 1950.

Informations pratiques :

Le Jardin d'Agronomie Tropicale  
45 bis Avenue de la Belle Gabrielle, 75012 Paris  
Tel. 01 49 57 15 15

Accès :

Ouvert de 9h30 à 20h  
RER : Nogent sur Marne (ligne A - direction Boissy-Saint-Léger - La Varenne)

Fondée en 1867 par Alphonse Du Breuil, l'**École Du Breuil** avait pour mission première de former les jardiniers de Paris et du département de la Seine. Située dans le Bois de Vincennes, cette école de la Ville de Paris poursuit sa mission de formation professionnelle aux métiers du paysage. Les arts et techniques du paysage sont enseignés dans un domaine éco-labellisé de 23ha doté d'un arboretum ouvert au public, d'un verger patrimonial, d'une serre chaude et de nombreuses collections végétales. Chaque année l'école accueille environ 300 élèves répartis entre formation initiale et apprentissage, elle organise des formations continues pour les professionnels du paysage et de l'horticulture et des cours de jardinage pour le grand public. Elle est un atout pour la Ville de Paris et la Métropole francilienne dans leur politique de développement durable.

Informations pratiques :

Route de La Ferme - 75012 Paris  
Tel. 01 53 66 14 00  
Web : [www.ecoledubreuil.fr](http://www.ecoledubreuil.fr)

Accès :

Ouvert de 9h30 à 20h  
RER : Joinville-Le-Pont (ligne A - direction Boissy-Saint-Léger - La Varenne)

# LIEUX ET PARTENAIRES ASSOCIES

---

Le **Muséum national d'Histoire naturelle** est un établissement français de recherche scientifique et de diffusion de la culture naturaliste créé en 1793. C'est l'un des premiers établissements mondiaux de ce type, avec le Natural History Museum de Londres. Il a aujourd'hui le statut de grand établissement, placé sous tutelle conjointe des ministères de l'Éducation nationale, de la Recherche et de l'Environnement. Son siège se trouve au Jardin des plantes de Paris mais il comporte d'autres sites à Paris et en France. Tourné vers la recherche et la diffusion des connaissances, le Muséum national d'Histoire naturelle assume des grandes missions fondatrices qui régissent et nourrissent l'ensemble de ses activités : la recherche fondamentale et appliquée, la gestion des collections, l'enseignement et la pédagogie.

Informations pratiques :

Auditorium de la Grande Galerie de l'Evolution

36 rue Geoffroy Saint-Hilaire

75005 Paris

Web : [www.mnhn.fr](http://www.mnhn.fr) / [www.jardindesplantes.net](http://www.jardindesplantes.net)

Accès :

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Tickets à retirer à l'accueil dès 13h30

Métro : L5 , L7, L10 et RER C

Le **musée du quai Branly** ou musée des arts et civilisations d'Afrique, d'Asie, d'Océanie et des Amériques (civilisations non occidentales) est un forum ouvert sur le monde, à la fois musée, centre de recherche et d'enseignement. Le salon de lecture Jacques Kerchache, situé dans le hall du musée, propose à tous les visiteurs de nombreux rendez-vous en accès libre et gratuit : tables-rondes, conférences, découvertes d'œuvres issues des collections, séances d'écoute... Il permet à chacun de prolonger sa visite et de consulter des revues, ouvrages ou bandes dessinées, d'accéder aux catalogues en ligne et à une sélection de CD et de DVD. Toute la programmation sur [www.quaibrantly.fr](http://www.quaibrantly.fr)

Informations pratiques :

37 Quai Branly

75007 Paris

Tel. : 01 56 61 70 00

Web : <http://www.quaibrantly.fr/>

Accès :

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

mardi, mercredi et dimanche de 11h à 19h

jeudi, vendredi et samedi de 11h à 21h

Métro L9, L8 et L6 et RER C

Au cœur de l'économie mondiale de la connaissance et de l'innovation, l'**université Paris Diderot** est la première université pluridisciplinaire de dimension internationale ; elle offre, à ses 26 000 étudiants, des formations renouvées et diversifiées dans les domaines : Arts, lettres, langues – Sciences humaines et sociales - Sciences économiques et sociales - Sciences, technologie - Médecine, Odontologie. L'excellence de ses 92 laboratoires, associés à de grands organismes, confère à Paris Diderot un statut d'acteur majeur de la recherche internationale. L'université s'est installée dans un quartier en pleine expansion, le 13ème arrondissement de Paris, près de la Bibliothèque Nationale de France, et participe activement à la vie du quartier Paris Rive Gauche.

Informations pratiques :

5 rue Thomas Mann

75013 Paris

Tel. : 01 57 27 57 27

Web : <http://www.univ-paris-diderot.fr/>

Accès :

du lundi au vendredi de 8h à 21h

Métro L14 et RER C

# À PROPOS DE BÉTONSALON

---

Bétonsalon est une association de loi 1901 créée en 2003 et transformée en centre d'art et de recherche en 2007. Intégré au sein même de l'université Paris Diderot située dans le coeur d'un quartier en cours de reconstruction, la ZAC Paris Rive Gauche dans le 13ème arrondissement de Paris, Bétonsalon propose une programmation en lien avec son contexte, cherchant à associer acteurs culturels, chercheurs, étudiants, enseignants, habitants et travailleurs du quartier.

Bétonsalon s'est engagé à développer un espace de réflexion et de confrontation à la confluence de l'art et la recherche universitaire, en donnant forme à des discours d'ordre esthétique, culturel, politique, social ou économique. Au fil des années, Bétonsalon a expérimenté différents formats : expositions, ateliers, conférences, séminaires, publications, visites de quartier, festivals et résidences développés de manière processuelle, collaborative et discursive selon différentes échelles de temps et en coopération avec une variété d'organisations locales, nationales et internationales.



# INFOS PRATIQUES

## EQUIPE

Mélanie Bouteloup, directrice

Anna Colin, directrice associée

Flora Katz, chargée des relations extérieures

Agnès Noël, chargée des projets pédagogiques

Caroline Bléteau, stagiaire



Bétonsalon - Centre d'art et de recherche  
9, Esplanade Pierre Vidal-Naquet  
Rez-de-chaussée de la Halle aux Farines  
Paris 75013

Adresse postale :

Bétonsalon / BP90415 / 75626 Paris Cedex 13

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Bernard Blistène, président

directeur du développement culturel du Centre Pompidou

Marie Cozette, trésorière

directrice du centre d'art La Synagogue de Delme

Mathilde Villeneuve, secrétaire

chargée du développement extérieur à l'ENSAPC

Eric Baudelaire

artiste

Guillaume Désanges

commissaire d'exposition

Laurent Le Bon

directeur du Centre Pompidou-Metz

Sandra Terdjman

directrice de la Fondation Kadist

Françoise Vergès

politologue

Le Maire de Paris

La Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France

Le Président de l'Université Paris Diderot

Ouverture : du mardi au samedi de 11h à 19h

Entrée gratuite

Accès métro ligne 14 ou RER C arrêt Bibliothèque François Mitterrand

Site internet : [www.betonsalon.net](http://www.betonsalon.net)

Contact : [info@betonsalon.net](mailto:info@betonsalon.net)

# NOS PARTENAIRES

Bétonsalon bénéficie du soutien de la Ville de Paris, Département de Paris, Université Paris Diderot, DRAC Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication, Conseil régional d'Ile-de-France et Leroy Merlin (quai d'Ivry).



île de France

PARIS  
DIDEROT



Partenaire médias



Bétonsalon est membre du  
réseau TRAM, réseau art  
contemporain à Paris/Ile-de-  
France

Bétonsalon est l'un des Lieux associés à La Triennale, manifestation organisée à l'initiative du ministère de la Culture et de la Communication/DGCA, par le Centre national des arts plastiques et le Palais de Tokyo



Bétonsalon, le Crédac, Musée Galliera,  
Grand Palais, Instants Chavirés,  
les Laboratoires d'Aubervilliers, Musée du Louvre

Partenaires de l'exposition : Le Forum Culturel Autrichien, la Bibliothèque Historique du Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement, Muséum national d'Histoire naturelle, le musée du quai Branly et l'Ecole du Breuil



Muséum  
national  
d'Histoire  
naturelle

forum culturel autrichien<sup>par</sup>



Nous remercions chaleureusement : les artistes et participants ; l'équipe et les collaborateurs ; les partenaires des événements et de l'exposition ; les prêteurs et galeries : le Muséum national d'Histoire naturelle, le musée de Nogent-sur-Marne, Les archives d'Outre Mer, Galerie Michel Rein, Galerie In Situ ; et tout particulièrement Julien Bondaz et Anna Leon ; Cécile Aupic, Maria-Benedita Basto, Christophe Bonneuil, Elizaveta Boutakova, Catherine Coquery-Vidrovitch, Frédéric Genevée, Benoît Hické, Pauline Faure, Mina Kleiche, Muriel Lardeau, Isabelle Levêque, Hélène Meisel, Germinal Rouhan, Sonia Reynaud-Thien, Agata Rutkowska, Sarah Frioux-Salgas, Frédéric Triail, Margareta Von Oswald, Franziska Weinberger.